



dutchblue.com



# SHOWER CHAIRS

User Manual | Shower commode chair  
Gebrauchsanweisung | Dusch- und Toilettenstuhl  
Mode d'emploi | Chaise de douche et de toilette  
Gebruikershandleiding | Douche en toiletstoel  
Ръководство за употреба | Стол за душ и тоалетна



REF 5060





# SHOWER CHAIRIES

<b>English</b>	User Manual	3
<b>Deutsch</b>	Gebrauchsanweisung	11
<b>Français</b>	Mode d'emploi	19
<b>Nederlands</b>	Gebruikershandleiding	27
<b>Български</b>	Ръководство за употреба	35



**EN** Read this User Manual before using the device for the first time and keep it at hand for the user as well as for future use and subsequent sales.

**DE** Bedienungsanleitung vor Erstgebrauch lesen und für den Benutzer weiterhin bereithalten, sowie für spätere Verwendung aufbewahren und bei Weiterverkauf beifügen.

**FR** Lire le mode d'emploi avant toute première utilisation, le mettre continuellement à disposition de l'utilisateur, le conserver à des fins de consultation ultérieure et le joindre à l'article en cas de vente.

**NL** Gebruikershandleiding vóór het eerste gebruik lezen en voor de gebruiker ter beschikking houden, voor later gebruik bewaren en bij verdere verkoop meegeven.

**BG** Прочетете това ръководство за потребителя, преди да използвате устройството за първи път, и го дръжте под ръка за потребителя, както и за бъдеща употреба и последващи продажби.





# ENGLISH

## Shower commode chair

Easier shower and toilet care, fits over most standard size toilets. Designed for an easy and fast hygienic routine. PU-foam seat with hygiene cutout. Easy side entry and exit due to swing-away armrests. Height-adjustable and swing-away footrests. High-quality caster wheels with brakes.

The Shower commode chair is a medical device indicated for use by persons with limited mobility who are unable to stand, walk and /or seat independently. The device is specifically designed for individuals who require additional support and stability during washing, toileting and other hygienic activities. It is a class 1 medical device, which is intended to be used only as seating option for toilet issues and showering. Its purpose is to help physically handicapped people during their hygienic activities. Any other use is prohibited.

## Parts and description



- Frame Material: Aluminum
- PU seat panel, backrest and armrest pad.
- Fits over most standard toilets.
- 5" TPR wheels with brakes
- Including toilet bucket with lid.
- Product size: W57/D82/H 92.5 - 97.5 cm
- Seat size: W47/D42.5/H50 - 55 cm
- Tube diameter: 22.2 mm
- Tube thickness: 1.25 mm
- Net weight: 11.35 kg
- Safety loading Capacity: 125 kg





## ENGLISH

Components: Seat Panel - 1 pc; Backrest - 1pc; Main Frame - 1 pc; Armrest - 2 pcs;  
Toilet bucket - 1 pc.

Accessories: Caster - 4 pcs; Footrest - 2 pcs; Screw A - 4 pcs; Screw Nut B - 4 pcs;  
Black Knob - 2 pcs; Waterproof screw cap - 4 pcs; Gasket - 4 pcs; Fixing Nut - 4 pcs;  
Hexagonal screwdriver - 1 pc; Spanner - 1 pc; C-clamp - 2 pcs.



### Instructions for assembly

1. Open the main frame and put it straight.
2. Cover the backrest on both sides of the pipe mouth, and then tighten both sides with the black knobs.
3. Install the backrest as shown in the picture.



4. Cover the armrest to one side and press it to fix tight. And then insert the screw A to the holes on both up and down plastic parts.
5. Put on the screw nut B inside of the screw and tighten it with hexagonal screwdriver and the spanner.
6. Put on the black waterproof cap on the screw nut after installation.





## ENGLISH



7. This picture shows how the armrests are fixed.

8. Reverse the main frame to install the wheels.

9. Put on the brakes of the wheels, and put on the fixing washer, put on the gasket, tighten the wheels.



10. Insert the C- clamp to both sides of the front wheels, tighten it to finish.

11. Put the footrest on both sides of the front wheels and tighten it to the front pipe.

12. Press to lock the footrest.





## ENGLISH

13. Fix the seat plate on the back frame level bar.
14. Installation is finished.



### Safety instructions

**Please observe the following safety instructions:**

1. Before using the device for the first time, the User Manual must be read completely in order to avoid hazards or damage caused by maloperation.
2. Before each use, check the device for visible damage or deficiencies.
3. In case of malfunctions or damage of any kind, the device must not be used.

**⚠ Caution! Danger of falling!**

4. The chair must only be used with the armrests locked in place when sitting and moving around.
5. Sitting down, getting up, transferring of a patient should be done under supervision or with the help of a trained caregiver, depending on the patient's state of health.
6. Patients who are prone to uncontrolled actions or movements must be supervised when using the chair.
7. The chair must only be moved on a slope or incline with the help of a caregiver. Generally, on an uphill slope the chair should be pushed forward and on a downhill slope it should be pulled backward.

**⚠ Caution! Danger of breakage!**

8. The product is only suitable for the intended use. Observe the permitted user weight.
9. Never carry or lift the product while a patient is sitting on it.
10. Do not pull or hold on to additionally attached components or accessories.

**⚠ Caution! Danger of tipping over!**

11. The chair must only be used with the armrests locked in place when sitting and moving around.





## ENGLISH

12. The chair must only be pushed by the push handle (backrest).
13. Only move the chair at a moderate walking pace (with and without patients).
14. Do not lean out of the chair (both in standstill and while moving). If the swivel castors are in an unfavourable position (pointing inwards), stability of the chair is limited.

**⚠ Caution! Danger of pinching or catching!**

15. When attaching the seat plate, do not reach between the seat surface and the seat frame so that no body parts are trapped.
16. When pulling out and pushing in the toilet bucket, there is a risk of trapping soft tissue of the patient. To prevent injuries, the bucket may only be pulled out or pushed in when no user is sitting in the chair.

**⚠ Caution! Risk of injury!**

17. There is a risk of injury with surface temperatures > 40°C. Therefore, do not expose the product to high temperatures (e.g. sunlight, radiators, hot water). Allow the product to cool down before use.

***Note!** If the product is used by patients with insensitive skin (no temperature perception or skin damage), a heat check (e.g. touching with the back of the hand) must be carried out by the nursing staff.*

### Operation of the product

Before use, it must be ensured that the product is in proper condition. If defects or malfunctions are evident, the product must not be used. Have the defects corrected by a specialist dealer before use.

***Note!** If necessary, depending on the patient's limitations (adequate mobility and muscle strength), sitting down and getting up must be done with the help of a caregiver. Subsequent adjustments may only be made by qualified personnel.*

#### 1. Sitting down

- 1.1. Before sitting down and standing up, make sure that the product is securely positioned to prevent it from slipping or tipping over, that at least two wheels are braked, that the armrests are properly engaged, that the seat surfaces are firmly in place, and that the footrests are folded to the side or up.
- 1.2. The user must position themselves as close as possible to the product. If necessary, they can orientate or support themselves with their hands on the armrests.
- 1.3. If this is not possible due to their physical limitations, the user must seek the assistance of a competent person. This can be done with the help of an assistive device.





# ENGLISH

## **Attention! Danger of falling!**

- 1.4. Falling down or slumping on the chair seat must be avoided. The patient should sit on the full chair surface, if possible, and not only on the edge of the seat.
- 1.5. When transporting people, the entire surface of the backrest and the footrests must be used if possible.

## 2. Getting up

- 2.1. Before standing up, make sure that the product is securely positioned to prevent it from slipping or tipping over, that at least two wheels are braked, that the armrests are properly engaged, that the seat surfaces are firmly in place, and that the footrests are folded to the side or up.
- 2.2. The patient must move forward on the chair so that their feet are on the floor.
- 2.3. The patient must support themselves with their arms on the armrests and slowly rise from the seat.
- 2.4. Do not lean your body too far forward to avoid a potential risk of falling.
- 2.5. The patient should be helped to stand up by the nursing staff.



## **Caution! Danger of falling!**

- 2.6. The patient must never leave their feet on the footrests when sitting down or getting up.

## 3. Parking brake operation

- 3.1. With your foot, press down the parking brake lever. The wheel is now braked and fixed in its direction. The wheel is released by lifting the actuating lever with the foot.



## 4. Removing the footrests

- 4.1. Raise the footrest by approx. 100 mm and turn outwards by 90 degrees.
- 4.2. Now you can push the footrest all the way up and pull it out.



## 5. Handling of the toilet bucket

- 5.1. From the front of the chair, pull the toilet bucket under the seat. To remove it, lift the bucket slightly and then pull it forward.
- 5.2. You can alternatively insert or remove the toilet bucket from above by lifting the seat.





# ENGLISH

## 6. Removing the shower / toilet seat

- 6.1. The seat can be removed from its locked position on the chair frame by lifting it off for cleaning or replacement.

## Care and maintenance

### 1. Cleaning and care

- 1.1. The product can be cleaned using a mild conventional cleaning and disinfecting agent. After cleaning, wipe the product with a clean, moist cloth and then wipe it dry with a dry cloth.
- 1.2. Do not use scouring agents or cleaning agents with aggressive ingredients (acids, thinners), as well as hard cleaning objects (brushes), as otherwise the surfaces may be damaged or deposits may form on the materials.

*Note! Keep the product clean and clean it regularly. Special attention must be paid to hygiene in the sensitive areas.*

- 1.3. The product is suitable for manual cleaning and disinfection.

### 2. Maintenance

- 2.1. Wear and tear that is not recognised in time and/or improper handling, as well as irregular or no maintenance may result in accidents.

*Note! For safety reasons, the product must be professionally maintained at least once a year.*

- 2.2. Check product for visible damage (cracks, breakage, loose parts).
- 2.3. Check stability before use.
- 2.4. Maintenance should include the following inspection work and should be documented.
- 2.5. All bolted connections for tightness (especially the wheel inserts and the frame).
- 2.6. Function of the armrests and locking bolts.
- 2.7. Function of the footrest (replace defective footrests).
- 2.8. Running characteristics and tread of the wheels (replace defective wheels).
- 2.9. Function of the parking brakes (replace defective brakes).
- 2.10. Inspect accessories for deficiencies.

## Symbols & nameplates

The nameplate must not be removed! For ordering spare parts and processing complaints, the device name, serial number and year of manufacture will be required.



Read the User Manual!



Do not dispose of  
as household waste



Caution! Observe the  
safety instructions





# ENGLISH



**SHOWER CHAIRIES**  
dutchblue.com

**REF 5060**  
1 (1 x 1)

Dutchblue.com LTD  
Parizhka Komunda 26,  
Varna, Bulgaria

   **DoM:** 07.2022  
**SWL:** 125kgs

290620225060 3 800234 873794



The package must be kept in a dry environment



Product complies with (EU) 2017/745 MDR



Medical device label. This product is a medical device



Manufacturer

**REF 5060**

Article number

**DoM:** 07.2022

Year of manufacture

**SWL:** 125kgs

Safety Working Load-  
Maximum user weight in KG



LOT identification  
number

290620225060



Unique Device Identifier

3 800234 873794





# DEUTSCH

## Dusch- und Toilettenrollstuhl

Erleichtert die Dusch- und Toilettennutzung, passt auf die meisten Standardtoiletten. Entwickelt für eine einfache und schnelle hygienische Routine. Sitz aus PU-Schaum mit Hygieneausschnitt. Einfacher seitlicher Ein- und Ausstieg durch abschwenkbare Armlehnen. Höhenverstellbare und wegschwenkbare Fußstützen. Hochwertige Lenkrollen mit Feststellern.

Der Dusch- und Toilettenrollstuhl ist ein medizinisches Produkt für Personen mit eingeschränkter Mobilität, die nicht in der Lage sind, selbständig zu stehen, zu gehen und/oder zu sitzen. Das Produkt wurde speziell für Personen entwickelt, die zusätzliche Unterstützung und Stabilität beim Waschen, Toilettengang und anderen hygienischen Tätigkeiten benötigen. Es handelt sich um ein Medizinprodukt der Klasse 1, das nur als Sitzmöglichkeit für Toilettengänge und zum Duschen verwendet werden soll. Sein Zweck ist es, körperlich eingeschränkten Menschen bei ihren hygienischen Tätigkeiten zu helfen. Jede andere Verwendung ist untersagt.

## Teile und Beschreibung



- Material des Rahmens: Aluminium
- PU-Sitzplatte, Rückenlehne und Armlehnenpolster.
- Passt über die meisten Standard-Toiletten.
- 5" TPR-Räder mit Bremsen
- Inklusive Toiletteneimer mit Deckel.
- Produktgröße: B57 / T82 / H92,5 - 97,5 cm
- Größe des Sitzes: B47 / T42,5 / H50 - 55 cm
- Rohrdurchmesser: 22,2 mm
- Dicke des Rohrs: 1,25 mm
- Nettogewicht: 11,35 kg
- Höchstbelastung: 125 kg





## DEUTSCH

Bestandteile: Sitzplatte - 1 St.; Rückenlehne - 1 St.; Hauptrahmen - 1 St.; Armlehne - 2 St.; Toiletteneimer - 1 St.  
Zubehör: Lenkrolle - 4 St.; Fußstütze - 2 St.; Schraube A - 4 St.; Schraubenmutter B - 4 St.; Schwarzer Knopf - 2 St.; Wasserdichte Schraubkappe - 4 St.; Dichtung - 4 St.; Befestigungsmutter - 4 St.; Sechskantschraubendreher - 1 St.; Schraubenschlüssel - 1 St.; C-Klammer - 2 St.



### Anweisungen für die Montage

1. Öffnen Sie den Hauptrahmen und richten Sie ihn auf.
2. Decken Sie die Rückenlehne auf beiden Seiten der Rohrmündung ab, und ziehen Sie dann beide Seiten mit den schwarzen Knöpfen fest.
3. Bringen Sie die Rückenlehne wie auf dem Bild gezeigt an.



4. Decken Sie die Armlehne an einer Seite ab und drücken Sie sie fest. Setzen Sie dann die Schraube A in die Löcher an den beiden Kunststoffteilen oben und unten ein.
5. Setzen Sie die Schraubenmutter B in die Schraube ein und ziehen Sie sie mit einem Sechskantschraubendreher und einem Schraubenschlüssel fest.
6. Setzen Sie die schwarze wasserdichte Kappe auf die Schraubenmutter nach der Installation.

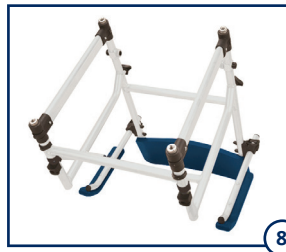




## DEUTSCH



7. Dieses Bild zeigt, wie die Armlehnen befestigt werden.
8. Drehen Sie den Hauptrahmen um, um die Räder zu montieren.
9. Bremsen Sie die Räder, legen Sie die Befestigungsscheibe auf, legen Sie die Dichtung auf und ziehen Sie die Räder fest.



10. Setzen Sie die C-Klammer auf beiden Seiten der Vorderräder ein und ziehen Sie sie fest.
11. Bringen Sie die Fußstütze auf beiden Seiten der Vorderräder an und ziehen Sie sie bis zum Anschlag des Vorderrohrs fest.
12. Drücken Sie, um die Fußstütze zu verriegeln.





## DEUTSCH

13. Befestigen Sie die Sitzplatte an der Nivellierlatte des Hinterrahmens.
14. Der Einbau ist abgeschlossen.



13



14

### Sicherheitshinweise

**Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:**

1. Vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen werden, um Gefahren oder Schäden durch Fehlbedienung zu vermeiden.
2. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden oder Mängel.
3. Bei Fehlfunktionen oder Beschädigungen jeglicher Art darf das Produkt nicht verwendet werden.

**⚠ Vorsicht! Es besteht Sturzgefahr!**

4. Der Stuhl darf beim Sitzen und Bewegen nur mit eingerasteten Armlehnen benutzt werden.
5. Das Hinsetzen, Aufstehen und Umlagern eines Pflegebedürftigen sollte je nach Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen unter Aufsicht oder mit Hilfe einer ausgebildeten Pflegekraft erfolgen.
6. Pflegebedürftige, die zu unkontrollierten Handlungen oder Bewegungen neigen, müssen bei der Benutzung des Stuhls beaufsichtigt werden.
7. Der Stuhl darf nur mit Hilfe einer Pflegeperson an einer Steigung oder einem Gefälle bewegt werden. Im Allgemeinen sollte der Stuhl an einer Steigung nach vorne geschoben und an einer Gefällestrecke nach hinten gezogen werden.

**⚠ Vorsicht! Es besteht Bruchgefahr!**

8. Das Produkt ist nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch geeignet. Beachten Sie das zulässige Benutzergewicht.
9. Tragen oder heben Sie das Produkt niemals, wenn ein Pflegebedürftiger darauf sitzt.
10. Ziehen oder halten Sie sich nicht an zusätzlich angebrachten Komponenten oder Zubehörteilen fest.

**⚠ Vorsicht! Gefahr des Umkippens!**

11. Der Stuhl darf beim Sitzen und Bewegen nur mit eingerasteten Armlehnen verwendet werden.





# DEUTSCH

- 12. Der Stuhl darf nur mit dem Schiebegriff (Rückenlehne) geschoben werden.
- 13. Der Stuhl darf nur mit mäßigem Schrittempo bewegt werden (mit und ohne eines Pflegebedürftigen).
- 14. Lehnen Sie sich nicht aus dem Stuhl heraus (sowohl im Stillstand als auch während der Bewegung). Wenn sich die Lenkrollen in einer ungünstigen Position befinden (nach innen gerichtet), ist die Stabilität des Stuhls eingeschränkt.

**⚠ Vorsicht! Gefahr des Einklemmens oder Verfangens!**

- 15. Greifen Sie beim Anbringen der Sitzplatte nicht zwischen die Sitzfläche und den Sitzrahmen, damit keine Körperteile eingeklemmt werden.
- 16. Beim Herausziehen und Hineinschieben des Toiletteneimers besteht die Gefahr des Einklemmens von Weichteilen des Patienten. Um Verletzungen zu vermeiden, darf der Eimer nur herausgezogen oder hineingeschoben werden, wenn kein Benutzer auf dem Stuhl sitzt.



**Vorsicht! Es besteht Verletzungsgefahr!**

- 17. Bei Oberflächentemperaturen > 40°C besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Produkt daher keinen hohen Temperaturen aus (z. B. Sonnenlicht, Heizkörper, heißes Wasser). Lassen Sie das Produkt vor dem Gebrauch abkühlen.

**Achtung!** Wird das Produkt von Pflegebedürftigen mit unempfindlicher Haut verwendet (keine Temperaturwahrnehmung oder Hautschäden), muss das Pflegepersonal eine Wärmekontrolle (z. B. durch Berühren mit dem Handrücken) durchführen.

## Betrieb des Produkts

Vor der Benutzung muss sichergestellt werden, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Bei offensichtlichen Mängeln oder Fehlfunktionen darf das Produkt nicht verwendet werden. Lassen Sie die Mängel vor der Benutzung von einem Fachhändler beheben.

**Achtung!** Je nach den Einschränkungen des Pflegebedürftigen (ausreichende Beweglichkeit und Muskelkraft) muss das Hinsetzen und Aufstehen gegebenenfalls mit Hilfe einer Pflegeperson erfolgen. Spätere Einstellungen dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

### 1. Hinsetzen

- 1.1. Vergewissern Sie sich vor dem Hinsetzen und Aufstehen, dass das Produkt sicher steht, damit es nicht verrutscht oder umkippt, dass mindestens zwei Räder gebremst sind, dass die Armlehnen richtig eingerastet sind, dass die Sitzflächen fest anliegen und dass die Fußstützen zur Seite oder nach oben geklappt sind.
- 1.2. Der Benutzer muss sich so nah wie möglich an das Produkt herantreten. Falls erforderlich, kann er sich mit den Händen an den Armlehnen orientieren oder abstützen.
- 1.3. Ist dies aufgrund seiner körperlichen Einschränkungen nicht möglich, muss der Benutzer die Hilfe einer kompetenten Person in Anspruch nehmen. Dies kann auch mit Hilfe eines Hilfsmittels geschehen.





# DEUTSCH

## **Achtung! Es besteht Sturzgefahr!**

- 1.4. Ein Umfallen oder Zusammensacken auf dem Stuhlsitz muss vermieden werden. Der Pflegebedürftige sollte möglichst auf der gesamten Sitzfläche und nicht nur auf der Sitzkante sitzen.
- 1.5. Beim Transport von Personen ist möglichst die gesamte Fläche der Rückenlehne und der Fußstützen zu nutzen.

## 2. Aufstehen

- 2.1. Vergewissern Sie sich vor dem Aufstehen, dass das Produkt sicher steht, damit es nicht verrutscht oder umkippt, dass mindestens zwei Räder gebremst sind, dass die Armlehnen richtig eingerastet sind, dass die Sitzfläche fest sitzt und dass die Fußstützen zur Seite oder nach oben geklappt sind.
- 2.2. Der Pflegebedürftige muss sich auf dem Stuhl so weit nach vorne bewegen, dass seine Füße auf dem Boden stehen.
- 2.3. Der Pflegebedürftige muss sich mit den Armen auf den Armlehnen abstützen und sich langsam vom Sitz erheben.
- 2.4. Der Körper darf nicht zu weit nach vorne gelehnt werden, um eine mögliche Sturzgefahr zu vermeiden.
- 2.5. Der Pflegebedürftige sollte vom Pflegepersonal beim Aufstehen unterstützt werden.



## **Vorsicht! Sturzgefahr!**

- 2.6. Der Pflegebedürftige darf beim Hinsetzen und Aufstehen niemals die Füße auf den Fußstützen lassen.

## 3. Betätigung der Feststellbremse

- 3.1. Drücken Sie mit dem Fuß den Hebel der Feststellbremse nach unten. Das Rad ist nun gebremst und in seiner Richtung fixiert. Durch Anheben des Betätigungshebels mit dem Fuß wird das Rad gelöst.



## 4. Abnehmen der Fußbrasten

- 4.1. Heben Sie die Fußstütze um ca. 100 mm an und drehen Sie sie um 90 Grad nach außen.
- 4.2. Jetzt können Sie die Fußstütze ganz nach oben schieben und herausziehen.



## 5. Handhabung des Toiletteneimers

- 5.1. Ziehen Sie den Toiletteneimer von der Vorderseite des Stuhls aus unter den Sitz. Um ihn zu entfernen, heben Sie den Eimer leicht an und ziehen ihn dann nach vorne.
- 5.2. Sie können den Toiletteneimer auch von oben einsetzen oder herausnehmen, indem Sie den Sitz anheben.





# DEUTSCH

## 6. Abnehmen des Dusch-/WC-Sitzes

- 6.1. Der Sitz kann zum Reinigen oder Austauschen aus seiner verriegelten Position am Stuhlrahmen entfernt werden, indem er abgehoben wird.

## Pflege und Wartung

### 1. Reinigung und Pflege

- 1.1. Das Produkt kann mit einem milden herkömmlichen Reinigungs- und Desinfektionsmittel gereinigt werden.

Wischen Sie das Produkt nach der Reinigung mit einem sauberen, feuchten Tuch ab und wischen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch trocken.

- 1.2. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Reinigungsmittel mit aggressiven Inhaltsstoffen (Säuren, Verdüner), sowie harte Reinigungsgegenstände (Bürsten), da sonst die Oberflächen beschädigt werden können oder sich Ablagerungen auf den Materialien bilden können.

**Achtung!** Halten Sie das Produkt sauber und reinigen Sie es regelmäßig. In den sensiblen Bereichen ist besonders auf die Hygiene zu achten.

- 1.3. Das Produkt ist für die manuelle Reinigung und Desinfektion geeignet.

### 2. Wartung

- 2.1. Nicht rechtzeitig erkannte Abnutzung und/oder unsachgemäße Behandlung sowie unregelmäßige oder fehlende Wartung können zu Unfällen führen.

**Achtung!** Aus Sicherheitsgründen muss das Produkt mindestens einmal pro Jahr fachgerecht gewartet werden.

- 2.2. Überprüfen Sie das Produkt auf sichtbare Schäden (Risse, Brüche, lose Teile).

- 2.3. Prüfen Sie vor dem Gebrauch die Stabilität.

- 2.4. Die Wartung sollte die folgenden Inspektionsarbeiten umfassen und dokumentiert werden.

- 2.5. Alle Schraubverbindungen auf festen Sitz (insbesondere die Radeinsätze und der Rahmen).

- 2.6. Funktion der Armlehnen und Verriegelungsbolzen.

- 2.7. Funktion der Fußrasten (defekte Fußrasten austauschen).

- 2.8. Laufeigenschaften und Lauffläche der Räder (defekte Räder austauschen).

- 2.9. Funktion der Feststellbremsen (defekte Bremsen austauschen).

- 2.10. Überprüfung des Zubehörs auf Defekte.

## Symbole und Typenschilder

Das Typenschild darf nicht entfernt werden! Für die Bestellung von Ersatzteilen und die Bearbeitung von Reklamationen werden der Gerätename, die Seriennummer und das Herstellungsjahr benötigt.





# DEUTSCH



Lesen Sie das Benutzerhandbuch!



Entsorgen Sie das Gerät nicht als Hausmüll



Vorsicht! Beachten Sie die Sicherheitshinweise



**SHOWER CHAIRIES**  
dutchblue.com

**REF 5060**  
1 (1 x 1)



Dutchblue.com LTD  
Parizhka Komunda 26,  
Varna, Bulgaria





**DoM:** 07.2022  
**SWL:** 125kgs

LOT



290620225060



3 800234 873794





Die Verpackung muss in einer trockenen Umgebung aufbewahrt werden



Das Produkt entspricht der (EU) 2017/745 MDR



Etikett für Medizinprodukte. Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt



Hersteller

**REF 5060**

Artikel-Nummer

**DoM:** 07.2022

Jahr der Herstellung

**SWL:** 125kgs

Sicherheit Arbeitslast-  
Maximales Benutzergewicht in KG



290620225060

LOT-Kennung  
Nummer



3 800234 873794

Eindeutige Geräteerkennung





# FRANÇAIS

## Chaise de douche et de toilette

Facilite la douche et les soins aux toilettes, s'adapte à la plupart des toilettes de taille standard. Conçue pour une routine hygiénique facile et rapide. Siège en mousse de PU avec découpe d'hygiène. Entrée et sortie latérales faciles grâce aux accoudoirs pivotants. Repose-pieds réglables en hauteur et escamotables. Roues pivotantes de haute qualité avec butées.

Le fauteuil garde-robe de douche est un dispositif médical indiqué pour les personnes à mobilité réduite qui ne peuvent pas se tenir debout, marcher et/ou s'asseoir de manière autonome. Le dispositif est spécifiquement conçu pour les personnes qui ont besoin d'un soutien et d'une stabilité supplémentaires pendant qu'elles se lavent, font leur toilette et autres activités hygiéniques. Il s'agit d'un dispositif médical de classe 1, destiné à être utilisé uniquement comme siège pour les toilettes, la douche et le bain. Son but est d'aider les personnes handicapées physiques pendant leurs activités hygiéniques. Toute autre utilisation est interdite

## Pièces et description



- Matériau du cadre : Aluminium
- Taille du produit : L57 / P82 / 92,5 - 97,5 cm
- Panneau d'assise, dossier et d'accoudoir.
- Taille du siège : L47 / P42.5 / H50 - 55 cm
- S'adapte à la plupart des toilettes de taille standard.
- Diamètre du tube : 22,2 mm
- Roues en TPR de 5" avec frein
- Épaisseur du tube : 1,25 mm
- Incluant un seau de toilette avec couvercle.
- Poids net : 11,35 kg
- Capacité de chargement de sécurité : 125 kg





# FRANÇAIS

Composants : Panneau de siège - 1 pc ; Dossier - 1 pc ; Cadre principal - 1 pc ; Accoudoir - 2 pcs ; Seau de toilette - 1 pc.

Accessoires : Roulette - 4 pcs ; Repose-pieds - 2 pcs ; Vis A - 4 pcs ; Ecrou B - 4 pcs ; Bouton noir - 2 pcs ; Bouchon à vis étanche - 4 pcs ; Joint - 4 pcs ; Ecrou de fixation - 4 pcs ; Tournevis hexagonal - 1 pc ; Clé à molette - 1 pc ; Pince en C - 2 pcs.



## Instructions de montage

1. Ouvrez le cadre principal et mettez-le droit.
2. Recouvrez le dossier des deux côtés de la bouche du tuyau, puis serrez les deux côtés avec les boutons noirs.
3. Installez le dossier comme indiqué sur l'image.



4. Couvrez l'accoudoir d'un côté et appuyez dessus pour le fixer. Ensuite, insérez la vis A dans les trous des parties supérieure et inférieure en plastique.
5. Placez l'écrou B à l'intérieur de la vis et serrez-le avec un tournevis hexagonal et une clé.
6. Poser le capuchon noir étanche sur l'écrou après l'installation.





## FRANÇAIS



4



5



6

7. Cette photo montre comment les accoudoirs sont fixés.
8. Inversez le cadre principal pour installer les roues.
9. Freinez les roues, et mettez la rondelle de fixation, mettez le joint, serrez les roues.



7



8



9

10. Insérez la pince en C de chaque côté des roues avant, serrez-la pour terminer.
11. Placez le repose-pieds des deux côtés des roues avant, serrez-le jusqu'à la fin. du tuyau avant.
12. Appuyez pour verrouiller le repose-pieds.



10



11



12





## FRANÇAIS

13. Fixez la plaque d'assise sur la barre de niveau du cadre arrière.
14. L'installation est terminée.



13



14

### Consignes de sécurité

**Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes :**

1. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, le manuel d'utilisation doit être lu dans son intégralité afin d'éviter les dangers ou les dommages causés par une mauvaise manipulation.
2. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages ou de déficiences visibles.
3. En cas de dysfonctionnements ou de dommages de toute nature, l'appareil ne doit pas être utilisé.

#### **Attention ! Risque de chute !**

4. Le fauteuil ne doit être utilisé qu'avec les accoudoirs verrouillés en place pour s'asseoir et se déplacer.
5. S'asseoir, se lever, transférer un patient doit être fait sous surveillance ou avec l'aide d'un soignant formé, selon l'état de santé du patient.
6. Les patients qui sont enclins à des actions ou des mouvements incontrôlés doivent être surveillés lors de l'utilisation du fauteuil.
7. Le fauteuil ne doit être déplacé sur une pente ou une inclinaison qu'avec l'aide d'un soignant. En général, sur une pente ascendante, le fauteuil doit être poussé vers l'avant et sur une pente descendante, il doit être tiré vers l'arrière.

#### **Attention ! Risque de casse !**

8. Le produit ne convient qu'à l'utilisation prévue. Respectez le poids autorisé de l'utilisateur.
9. Ne jamais porter ou soulever le produit lorsqu'un patient est assis dessus.
10. Ne tirez pas et ne tenez pas les composants ou accessoires fixés en plus.

#### **Attention ! Risque de basculement !**

11. Le fauteuil ne doit être utilisé qu'avec les accoudoirs verrouillés en place pour s'asseoir et se déplacer.





# FRANÇAIS

12. Le fauteuil ne doit être poussé que par la poignée de poussée (dossier).
13. Ne déplacez le fauteuil qu'à un rythme de marche modéré (avec et sans patient).
14. Ne vous penchez pas du fauteuil (à l'arrêt et en mouvement). Si les roulettes pivotantes sont dans une position défavorable (dirigées vers l'intérieur), la stabilité du fauteuil est limitée.

**⚠ Attention ! Risque de pincement ou d'accrochage !**

15. Lors de la fixation de la plaque de siège, ne passez pas la main entre la surface du siège et le cadre du siège afin qu'aucune partie du corps ne soit coincée.
16. Lors de l'extraction et de l'insertion du seau des toilettes, il existe un risque de coincement des tissus mous du patient. Pour éviter les blessures, le seau ne doit être sorti ou rentré que lorsqu'aucun utilisateur n'est assis dans le fauteuil.

**⚠ Attention ! Risque de blessure !**

17. Il existe un risque de blessure avec des températures de surface > 40°C. Par conséquent, n'exposez pas le produit à des températures élevées (par exemple, soleil, radiateurs, eau chaude). Laissez refroidir le produit avant de l'utiliser.

**Remarque !** Si le produit est utilisé par des patients à la peau insensible (pas de perception de la température ou lésions cutanées), une vérification de la chaleur (par ex. de perception de la température ou de lésions cutanées), le personnel soignant doit procéder à un contrôle de la chaleur (par exemple, en touchant le dos de la main).

## Fonctionnement du produit

Avant toute utilisation, il convient de s'assurer que le produit est en bon état. Si des défauts ou des dysfonctionnements sont évidents, le produit ne doit pas être utilisé. Faites corriger les défauts par un revendeur spécialisé avant l'utilisation.

**Remarque !** Si nécessaire, en fonction des limitations du patient (mobilité et force musculaire suffisantes), s'asseoir et se lever doit être fait avec l'aide d'un soignant. Les réglages ultérieurs ne peuvent être effectués que par un personnel qualifié.

### 1. S'asseoir

- 1.1. Avant de s'asseoir et de se lever, assurez-vous que le produit est bien positionné pour éviter qu'il ne glisse ou ne se renverse, qu'au moins deux roues sont freinées, que les accoudoirs sont correctement engagés, que les surfaces d'assise sont bien en place et que les repose-pieds sont repliés sur le côté ou vers le haut.
- 1.2. L'utilisateur doit se placer le plus près possible du produit. Si nécessaire, il peut s'orienter ou se soutenir avec les mains sur les accoudoirs.
- 1.3. Si cela n'est pas possible en raison de ses limitations physiques, l'utilisateur doit demander l'aide d'une personne compétente. Il peut le faire à l'aide d'un dispositif d'assistance.





# FRANÇAIS

## **Attention ! Risque de chute !**

- 1.4. Il faut éviter de tomber ou de s'affaisser sur le siège du fauteuil. Le patient doit s'asseoir sur toute la surface du fauteuil, si possible, et pas seulement sur le bord du siège.
- 1.5. Lors du transport de personnes, toute la surface du dossier et des repose-pieds doit être utilisée si possible.

## 2. Se lever

- 2.1. Avant de se lever, assurez-vous que le produit est bien positionné pour éviter qu'il ne glisse ou ne se renverse, qu'au moins deux roues sont freinées, que les accoudoirs sont bien engagés, que les surfaces d'assise sont bien en place et que les repose-pieds sont repliés sur le côté ou vers le haut sont repliés sur le côté ou vers le haut.
- 2.2. Le patient doit s'avancer sur le fauteuil de manière à ce que ses pieds soient sur le sol.
- 2.3. Le patient doit se soutenir avec ses bras sur les accoudoirs et se lever lentement du siège.
- 2.4. Ne penchez pas trop le corps vers l'avant pour éviter un risque potentiel de chute.
- 2.5. Le patient doit être aidé à se lever par le personnel infirmier.



## **Attention ! Risque de chute !**

- 2.6. Le patient ne doit jamais laisser ses pieds sur les repose-pieds lorsqu'il s'assoit ou se lève.



## 3. Fonctionnement du frein de stationnement

- 3.1. Avec votre pied, appuyez sur le levier du frein de stationnement. La roue est maintenant freinée et fixée dans sa direction. La roue est libérée en soulevant le levier d'actionnement avec le pied.



## 4. Retrait des repose-pieds

- 4.1. Relevez le repose-pieds d'environ 100 mm et tournez-le de 90 degrés vers l'extérieur.
- 4.2. Vous pouvez maintenant pousser le repose-pieds à fond vers le haut et le retirer.

## 5. Manipulation du seau des toilettes

- 5.1. Depuis l'avant de la chaise, tirez le seau des toilettes sous le siège. Pour le retirer, soulevez légèrement le seau, puis tirez-le vers l'avant.
- 5.2. Vous pouvez également insérer ou retirer le seau de toilette par le haut en soulevant le siège.





# FRANÇAIS

## 6. Retrait du siège de la douche/des toilettes

- 6.1. Le siège peut être retiré de sa position verrouillée sur le châssis du fauteuil en le soulevant pour le nettoyer ou le remplacer pour le nettoyer ou le remplacer.

## Entretien et maintenance

### 1. Nettoyage et entretien

- 1.1. Le produit peut être nettoyé à l'aide d'un produit de nettoyage et de désinfection classique doux. Après le nettoyage, essuyez le produit avec un chiffon propre et humide, puis essuyez-le avec un chiffon sec.
- 1.2. N'utilisez pas de produits à récurer ou de produits de nettoyage contenant des ingrédients agressifs (acides, diluants), ainsi que des objets de nettoyage durs (brosses), car sinon les surfaces pourraient être endommagées ou des dépôts pourraient se former sur les matériaux.

**Remarque !** Gardez le produit propre et nettoyez-le régulièrement. Une attention particulière doit être accordée à l'hygiène dans les zones sensibles.

- 1.3. Le produit est adapté au nettoyage et à la désinfection manuels.

### 2. Maintenance

- 2.1. Une usure non reconnue à temps et/ou une manipulation incorrecte, ainsi qu'un entretien irrégulier ou inexistant peuvent entraîner des accidents.

**Remarque !** Pour des raisons de sécurité, le produit doit être entretenu par un professionnel au moins une fois par an.

- 2.2. Vérifiez que le produit ne présente pas de dommages visibles (fissures, cassures, pièces détachées).
- 2.3. Vérifiez la stabilité du produit avant de l'utiliser.
- 2.4. La maintenance doit inclure les travaux d'inspection suivants et doit être documentée.
- 2.5. Vérifier le serrage de tous les raccords boulonnés (en particulier les inserts de roue et le cadre).
- 2.6. Fonctionnement des accoudoirs et des boulons de verrouillage.
- 2.7. Fonctionnement du repose-pieds (remplacez les repose-pieds défectueux).
- 2.8. Caractéristiques de roulement et bande de roulement des roues (remplacer les roues défectueuses).
- 2.9. Fonctionnement des freins de stationnement (remplacer les freins défectueux).
- 2.10. Inspecter les accessoires pour voir s'ils sont défectueux.





# FRANÇAIS

## Symboles et plaques signalétiques

La plaque signalétique ne doit pas être retirée ! Pour la commande de pièces de rechange et le traitement des réclamations, le nom de l'appareil, le numéro de série et l'année de fabrication sont nécessaires.



Lisez le manuel de l'utilisateur !



Ne pas jeter avec les déchets ménagers



Attention ! Respectez les consignes de sécurité



L'emballage doit être conservé dans un environnement sec



Le produit est conforme à la directive (UE) 2017/745 MDR.



Étiquette de dispositif médical. Ce produit est un dispositif médical



Fabricant

**REF 5060**

Numéro d'article

**DoM: 07.2022**

Année de fabrication

**SWL: 125kgs**

Charge de travail de sécurité- Poids maximal de l'utilisateur en KG



290620225060

Numéro d'identification du LOT numéro



3 800234 873794

Identifiant unique du dispositif





# NEDERLANDS

## Douche- en toiletstoel

Comfortabele douche en toilet verzorging, deze stoel past over de meeste standaard toiletten. Ontworpen voor een comfortabele en snelle hygiënische routine. PU-schuim zitting met hygiëne-uitsparing. Gemakkelijk op- en afstappen aan de zijkant dankzij wegdraaibare armsteunen. In hoogte verstelbare en wegdraaibare voetsteunen. Hoogwaardige zwenkwielen met rem.

De douche-toiletstoel is een medisch hulpmiddel voor personen met een beperkte mobiliteit die niet zelfstandig kunnen staan, lopen en/of zitten. Het hulpmiddel is speciaal ontworpen voor personen die extra steun en stabiliteit nodig hebben tijdens het wassen, toiletgang en andere hygiënische activiteiten. Het is een medisch hulpmiddel van klasse 1, dat uitsluitend bedoeld is om te worden gebruikt als zitgelegenheid bij toiletgang, douchen en baden. Het is bedoeld om lichamelijk gehandicapte personen te helpen bij hun hygiënische activiteiten. Elk ander gebruik is niet aan te raden.

## Onderdelen en beschrijving



- Materiaal frame: Aluminium
- PU zitvlak, rugleuning en armleuning kussen.
- Past over de meeste standaard toiletten.
- 5" TPR wielen met rem
- Inclusief toilettemmer met deksel.
- Productafmetingen: B 57 cm / D 82 cm / H 92,5 – 97,5 cm
- Maat zitting: B 47 cm / D 42,5 cm / H 50 – 55 cm
- Diameter buis: 22,2 mm
- Dikte buis: 1,25 mm
- Nettogewicht: 11,35 kg
- Veiligheidslaadvermogen: 125 kg





## NEDERLANDS

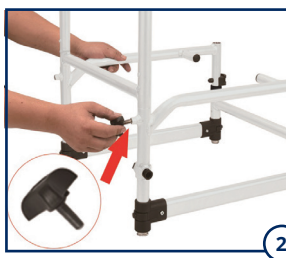
Onderdelen: Zitting - 1 st.; Rugleuning - 1st.; Hoofdframe - 1 st.; Armsteun - 2 st.;  
Toiletemmer - 1 st.

Accessoires: Zwenkwiel - 4 st.; Voetsteun - 2 st.; Schroef A - 4 st.; Schroefmoer B - 4 st.;  
Zwarte knop - 2 st.; Waterdichte schroefdop - 4 st.; Pakking - 4 st.; Bevestigingsmoer - 4 st.;  
Zeskantschroevendraaier - 1 st.; Moersleutel - 1 st.; C-klem - 2 st.



### Instructies voor de montage

1. Open het hoofdframe en zet het rechtop.
2. Bevestig de rugleuning aan beide zijden op de pijpmond, en draai vervolgens beide zijden vast met de zwarte knoppen.
3. Installeer de rugleuning zoals te zien is op de foto.



4. Bevestig de armsteun aan één kant en druk hem goed vast. Steek vervolgens de schroef A in de gaten van de plastic onderdelen boven en onder.
5. Breng de moer B aan in de schroef en draai hem vast met een zeskantschroevendraaier en een moersleutel.
6. Plaats de zwarte waterdichte dop op de schroefkop nadat deze is geïnstalleerd.





## NEDERLANDS



7. Op deze foto is te zien hoe de armleuningen zijn bevestigd.
8. Keer het hoofdframe om, om de wielen te installeren.
9. Zet de wielen op de rem en breng de bevestigingsring aan. Breng vervolgens de pakking aan en zet de wielen vast.



10. Plaats de C-klem aan beide zijden van de voorwielen, draai deze vast tot het einde.
11. Plaats de voetsteun aan beide zijden van de voorwielen en draai deze vast.
12. Druk om de voetsteun te vergrendelen.





## NEDERLANDS

13. Bevestig de zitting op de niveaustang van het achterframe.
14. De installatie is voltooid.



### Veiligheidsinstructies

**Gelieve de volgende veiligheidsinstructies in acht te nemen:**

1. Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, moet de gebruikershandleiding volledig worden gelezen om gevaren of schade door verkeerde bediening te voorkomen.
2. Controleer het apparaat voor elk gebruik op zichtbare beschadigingen of gebreken.
3. In geval van storingen of schade van welke aard ook, mag het apparaat niet worden gebruikt.

**⚠ Voorzichtig! Gevaar voor vallen!**

4. De stoel mag alleen worden gebruikt met de armleuningen vergrendeld bij het zitten en bewegen.
5. Het gaan zitten, opstaan en verplaatsen van een patiënt moet gebeuren onder toezicht of met de hulp van een opgeleide verzorger, afhankelijk van de gezondheidstoestand van de patiënt.
6. Patiënten die geneigd zijn tot ongecontroleerde handelingen of bewegingen moeten onder toezicht staan bij het gebruik van de stoel.
7. De stoel mag alleen op een helling worden verplaatst met de hulp van een verzorger. Over het algemeen moet de stoel op een helling naar voren worden geduwd en op een helling naar beneden naar achteren worden getrokken.

**⚠ Voorzichtig! Gevaar voor breuk!**

8. Het product is alleen geschikt voor waar het voor bedoeld is. Neem het toegestane gebruikersgewicht in acht.
9. Draag of til het product nooit terwijl er een patiënt op zit.
10. Trek niet aan of houd u niet vast aan extra bevestigde onderdelen of accessoires.

**⚠ Voorzichtig! Gevaar voor kantelen!**

11. De stoel mag alleen worden gebruikt met de armleuningen vergrendeld bij het zitten en bewegen.





## NEDERLANDS

- 12. De stoel mag alleen aan de duwbeugel (rugleuning) worden geduwd.
- 13. Verplaats de stoel alleen in een gematigd wandeltempo (met en zonder patiënten).
- 14. Leun niet uit de stoel (zowel in stilstand als tijdens het verplaatsen). Als de zwenkwielen in een ongunstige stand staan (naar binnen wijzen), wordt de stabiliteit van de stoel beperkt.

**⚠ Voorzichtig! Gevaar voor beknellen of vastgrijpen!**

- 15. Reik bij het bevestigen van de zitplaat niet tussen het zitvlak en het zitframe, zodat er geen lichaamsdelen bekneld raken.
- 16. Bij het uittrekken en inschuiven van de toiletemmer bestaat het gevaar dat de huid van de patiënt bekneld raakt. Om letsel te voorkomen, mag de emmer alleen worden uitgetrokken of ingeduwd als er geen gebruiker in de stoel zit.

**⚠ Voorzichtig! Gevaar voor letsel!**

- 17. Bij oppervlaktetemperaturen > 40°C bestaat verwondingsgevaar. Stel het product daarom niet bloot aan hoge temperaturen (bijv. zonlicht, radiatoren, heet water). Laat het product voor gebruik afkoelen.

***Let op!** Als het product wordt gebruikt door patiënten met een ongevoelige huid (geen temperatuurwaarneming of huid beschadiging), moet een warmtecontrole (bijv. aanraking met de rug van de hand) worden uitgevoerd door het verplegend personeel.*

### Werking van het product

Alvorens het product te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het in goede staat verkeert. Als er gebreken of beschadigingen zichtbaar zijn, mag het product niet worden gebruikt. Laat de defecten vóór gebruik door een vakhandelaar verhelpen.

***Let op!** Indien nodig, afhankelijk van de beperkingen van de patiënt (voldoende mobiliteit en spierkracht), moet het gaan zitten en opstaan gedaan worden met de hulp van een verzorger. Latere aanpassingen mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.*

#### 1. Zitten

- 1.1. Alvorens te gaan zitten en op te staan, dient u zich ervan te vergewissen dat het product stevig is geplaatst om te voorkomen dat het wegglijdt of kantelt, dat ten minste twee wielen geremd zijn, dat de armleuningen goed vastzitten, dat de zitvlakken stevig op hun plaats zitten, en dat de voetsteunen opzij of omhoog zijn geklapt.
- 1.2. De gebruiker moet zich zo dicht mogelijk bij het product bevinden. Zo nodig kan de gebruiker zich met zijn handen op de armleuningen oriënteren of ondersteunen.
- 1.3. Als dit niet mogelijk is vanwege hun fysieke beperkingen, moet de gebruiker de hulp inroepen van een bevoegd persoon. Dit kan gebeuren met behulp van een hulpmiddel.





# NEDERLANDS

## **Attentie! Valgevaar!**

- 1.4. Omvallen of onderuitzakken op de stoelzitting moet worden vermeden. De patiënt moet, indien mogelijk, op het volledige stoeloppervlak zitten en niet alleen op de rand van de stoel.
- 1.5. Bij het vervoer van patiënten moet, indien mogelijk, het gehele oppervlak van de rugleuning en de voetsteunen worden gebruikt.

## 2. Opstaan

- 2.1. Alvorens op te staan, dient u zich ervan te vergewissen dat het product stevig staat, zodat het niet kan wegglijden of kantelen, dat ten minste twee wielen geremd zijn, dat de armleuningen goed vastzitten, dat de zitvlakken stevig op hun plaats zitten, en dat de voetsteunen opzij of omhoog zijn geklapt.
- 2.2. De patiënt moet zich voorwaarts op de stoel bewegen zodat zijn voeten op de vloer staan.
- 2.3. De patiënt moet met zijn armen op de armleuningen steunen en langzaam uit de stoel opstaan.
- 2.4. Leun niet te ver voorover om een mogelijk valrisico te voorkomen.
- 2.5. De patiënt moet door het verplegend personeel worden geholpen om op te staan.



## **Voorzichtig! Gevaar voor vallen!**

- 2.6. De patiënt mag zijn voeten nooit op de voetsteunen laten rusten wanneer hij gaat zitten of opstaan.



## 3. Werking van de blokkeerrem

- 3.1. Druk met uw voet de hendel van de blokkeerrem omlaag. Het wiel wordt nu geblokkeerd en in zijn richting vastgezet. Het wiel wordt ontgrendeld door de bedieningshendel met de voet op te tillen.



## 4. Verwijderen van de voetsteunen

- 4.1. Zet de voetsteun ca. 100 mm omhoog en draai hem 90 graden naar buiten.
- 4.2. Nu kunt u de voetsteun helemaal omhoog duwen en eruit trekken.

## 5. Hanteren van de toiletemmer

- 5.1. Vanaf de voorkant van de stoel trekt u de toiletemmer onder de zitting door. Om hem te verwijderen, tilt u de emmer iets op en trekt u hem vervolgens naar voren.
- 5.2. U kunt de toiletemmer ook van bovenaf plaatsen of verwijderen door de zitting op te tillen.





# NEDERLANDS

## 6. Verwijderen van de douche-/toiletzitting

- 6.1. De zitting kan uit de vergrendelde positie op het stoelframe worden verwijderd door deze op te tillen voor reiniging of vervanging.

## Verzorging en onderhoud

### 1. Reiniging en onderhoud

- 1.1. Het product kan worden gereinigd met een mild, conventioneel schoonmaak- en desinfectiemiddel. Veeg het product na het reinigen af met een schone, vochtige doek en veeg het daarna droog met een droge doek.
- 1.2. Gebruik geen schuurmiddelen of reinigingsmiddelen met agressieve bestanddelen (zuren, verdunners) en ook geen harde reinigingsvoorwerpen (borstels), omdat anders de oppervlakken beschadigd kunnen worden of er aanslag op de materialen kan ontstaan.

*Let op! Houd het product schoon en reinig het regelmatig. Speciale aandacht moet worden besteed aan hygiëne op de gevoelige plaatsen.*

- 1.3. Het product is geschikt voor handmatige reiniging en desinfectie.

### 2. Onderhoud

- 2.1. Niet tijdig onderkende slijtage en/of ondeskundige behandeling, alsmede onregelmatig of geen onderhoud, kunnen ongevallen tot gevolg hebben.

*Let op! Om veiligheidsredenen moet het product ten minste eenmaal per jaar professioneel worden onderhouden.*

- 2.2. Controleer het product op zichtbare beschadigingen (scheuren, breuk, losse onderdelen).
- 2.3. Controleer de stabiliteit vóór gebruik.
- 2.4. Het onderhoud moet de volgende inspectiewerkzaamheden omvatten en moet worden gedocumenteerd.
- 2.5. Alle boutverbindingen controleren of deze goed aangedraaid zijn.. (met name de wielinzetten en het frame).
- 2.6. Werking van de armsteunen en de vergrendelingsbouten.
- 2.7. Werking van de voetsteunen (defecte voetsteunen vervangen).
- 2.8. Regelmatig de status van de wielen controleren (defecte wielen vervangen).
- 2.9. Werking van de blokkeerremmen (defecte remmen vervangen).
- 2.10. Controleer de accessoires op gebreken.





# NEDERLANDS

## Symbolen en typeplaatjes

Het typeplaatje mag niet worden verwijderd! Voor het bestellen van reserveonderdelen en het afhandelen van klachten zijn de naam, het serienummer en het bouwjaar van het product nodig.



Lees altijd de gebruikershandleiding!



Niet weggooien.



Voorzichtig! Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.



De verpakking moet in een droge omgeving worden bewaard.



Product voldoet aan (EU) 2017/745 MDR.



Etiket medisch hulpmiddel. Dit product is een medisch hulpmiddel.



Fabrikant

**REF 5060**

Artikelnummer

**DoM: 07.2022**

Jaar van vervaardiging

**SWL: 125kgs**

Veiligheids-werkbelasting  
Maximaal gebruikersgewicht in KG



290620225060

PARTIJ-identificatie  
nummer



3 800234 873794

Unieke productidentificatie





## БЪЛГАРСКИ

### Стол за душ и тоалетна

Улеснено вземане на душ и тоалетна, монтира се върху повечето стандартни размери тоалетни. Проектиран за лесна и бърза хигиена. Седалка от полиуретанова пяна с хигиенен изрез. Лесно странично влизане и излизане благодарение на повдигащите се подлакътници. Регулируеми по височина и подвижни опори за краката. Висококачествени колелца със спирачки.

Столът за душ и тоалетна е медицинско изделие, предназначено за употреба от лица с ограничена подвижност, които не могат да стоят, да ходят и/или да седят самостоятелно. Устройството е специално проектирано за лица, които се нуждаят от допълнителна подкрепа и стабилност по време на миене, тоалет и други хигиенни дейности. Това е медицинско изделие от клас 1, което е предназначено да се използва само като възможност за сядане при проблеми с тоалетната, вземането на душ и къпането. Предназначението му е да помага на хората с физически увреждания по време на хигиенните им дейности. Всяка друга употреба е забранена.

### Части и описание



- Материал на рамката: Алуминий
- PU панел на седалката, облегалката и подлакътник.
- Приляга на повечето стандартни размери тоалетни.
- 5" TPR колела със спирачка
- Включва тоалетна кофа с капак.
- Размер на продукта: W57 / D82 / 92,5 - 97,5 см
- Размер на седалката: Ш47 / Г42,5 / В50 - 55 см
- Диаметър на тръбата: 22,2 мм
- Дебелина на тръбата: 1,25 мм
- Нетно тегло: 11,35 кг
- Капацитет на безопасно натоварване: 125 kg





## БЪЛГАРСКИ

Компоненти: Панел на седалката - 1 бр.; облегалка - 1 бр.; основна рамка - 1 бр.; подлакътник - 2 бр.; Тоалетен контейнер - 1 бр.  
Акcesoари: Колелца - 4 бр.; Подложка за крака - 2 бр.; Винт А - 4 бр.; Гайка Б - 4 бр.; Черно копче - 2 бр.; Водоустойчива капачка на винта - 4 бр.; Уплътнение - 4 бр.; Фиксираща гайка - 4 бр.; Шестоъгълна отвертка - 1 бр.; Ключ - 1 бр.; С-образна скоба - 2 бр.



### Инструкции за сглобяване

1. Отворете основната рамка и я поставете в изправено положение.
2. Поставете облегалката от двете страни на тръбата и след това затегнете двете страни с черните копчета.
3. Монтирайте облегалката, както е показано на снимката.



4. Поставете подлакътника от едната страна и го натиснете, за да го закрепите здраво. След това поставете винта А в отворите на двете пластмасови части нагоре и надолу.
5. Поставете гайката В във вътрешността на винта и я затегнете с шестоъгълна отвертка и гаечен ключ.
6. След монтажа поставете черната водоустойчива капачка върху винтовата гайка.





## БЪЛГАРСКИ



7. На тази снимка е показано как се закрепват подлакътниците.
8. Обърнете основната рамка, за да монтирате колелата.
9. Затегнете колелата и поставете фиксиращата шайба, поставете уплътнението, затегнете колелата.



10. Поставете С-образната скоба от двете страни на предните колела и я затегнете докрай.
11. Поставете поставката за крака от двете страни на предните колела, затегнете я докрай на предната тръба.
12. Натиснете , за да заключите поставката за крака.





## БЪЛГАРСКИ

13. Фиксирайте плочата на седалката върху планката на задната рамка.
14. Монтажът е завършен.



### Инструкции за безопасност

Моля, спазвайте следните инструкции за безопасност:

1. Преди да използвате устройството за първи път, трябва да прочетете изцяло ръководството за потребителя, за да избегнете опасности или повреди, причинени от неправилна работа.
2. Преди всяка употреба проверявайте устройството за видими повреди или недостатъци.
3. В случай на неизправности или повреди от какъвто и да е вид, устройството не трябва да се използва.

**⚠ Внимание! Опасност от падане!**

4. Столът трябва да се използва само със заключени подлакътници, когато седите и се движите.
5. Сядането, ставането, преместването на пациента трябва да се извършва под наблюдение или с помощта на обучен болногледач, в зависимост от здравословното състояние на пациента.
6. Пациенти, които са склонни към неконтролируеми действия или движения, трябва да бъдат наблюдавани, когато използват стола.
7. Столът трябва да се премества по наклон или наклони само с помощта на болногледач. Обикновено при наклон нагоре столът трябва да се бута напред, а при наклон надолу - да се дърпа назад.

**⚠ Внимание! Опасност от счупване!**

8. Продуктът е подходящ само за употреба по предназначение. Спазвайте допустимото тегло на потребителя.
9. Никога не носете и не повдигайте продукта, докато пациентът е седнал върху него.
10. Не дърпайте и не се дръжте за допълнително прикрепени компоненти или аксесоари.

**⚠ Внимание! Опасност от преобръщане!**

11. Столът трябва да се използва само със заключени подлакътници, когато седите и се движите.





## БЪЛГАРСКИ

12. Столът трябва да се бутне само с помощта на дръжката за бутане (облегалката).
13. Премествайте стола само с умерено темпо на ходене (със и без пациенти).
14. Не се накланяйте от стола (както в състояние на покой, така и по време на движение). Ако въртящите се колелца са в неблагоприятно положение (насочени навътре), стабилността на стола е ограничена.

**⚠ Внимание! Опасност от притискане или улавяне!**

15. Когато закрепвате плочата на седалката, не протягайте ръка между повърхността на седалката и рамката на седалката, за да не бъдат захванати части от тялото.
16. При изваждане и вкарване на кофата на тоалетната чиния има опасност от захващане на меките тъкани на пациента. За да се предотвратят наранявания, кофата може да се изважда или вкарва само когато никой потребител не седи на стола.

**⚠ Внимание! Риск от нараняване!**

17. Съществува риск от нараняване при температура на повърхността > 40°C. Затова не излагайте продукта на високи температури (напр. слънчева светлина, радиатори, гореща вода). Оставете продукта да се охлади преди употреба.

**Забележка!** Ако продуктът се използва от пациенти с нечувствителна кожа (без възприемане на температурата или кожа увреждане), сестринският персонал трябва да извърши топлинна проверка (напр. докосване с обратната страна на ръката).

### Работа с продукта

Преди употреба трябва да се уверите, че продуктът е в подходящо състояние. Ако са налице дефекти или неизправности, продуктът не трябва да се използва. Преди да започнете да използвате продукта, потърсете специализирания търговец за отстраняване на дефектите.

**Забележка!** Ако е необходимо, в зависимост от ограниченията на пациента (достатъчна подвижност и мускулна сила), седането и ставането трябва да се извършват с помощта на болногледач. Последващите настройки могат да се извършват само от квалифициран персонал.

#### 1. Седене

- 1.1. Преди да седнете и да станете, уверете се, че продуктът е поставен сигурно, за да се предотврати изплъзване или преобръщане, че поне две колела са застопорени, че подлакътниците са правилно поставени, че повърхностите на седалката са здраво поставени и че опорите за краката са сгънати настрани или нагоре.
- 1.2. Потребителят трябва да се разположи възможно най-близо до продукта. Ако е необходимо, той може да се ориентира или да се подпира с ръце на подлакътниците.
- 1.3. Ако това не е възможно поради физическите им ограничения, потребителят трябва да потърси помощта на компетентно лице. Това може да стане с помощта на помощно устройство.





# БЪЛГАРСКИ

## **Внимание! Опасност от падане!**

- 1.4. Трябва да се избягва падането или свличането върху седалката на стола. Пациентът трябва да седи на цялата повърхност на стола, ако е възможно, а не само на ръба на седалката.
- 1.5. При транспортиране на хора, ако е възможно, трябва да се използва цялата повърхност на облегалката и опорите за крака.

## 2. Ставане

- 2.1. Преди да се изправите, уверете се, че продуктът е надеждно позициониран, за да не се подхлъзне или преобърне, че поне две колела са със спирачки, че подлакътниците са правилно задействани, че повърхностите на седалката са здраво поставени и че опорите за краката са сгънати настрани или нагоре.
- 2.2. Пациентът трябва да се придвижи напред на стола, така че стъпалата му да са на пода.
- 2.3. Пациентът трябва да се подпира с ръце на подлакътниците и бавно да се повдигне от седалката.
- 2.4. Не наклоняйте тялото си прекалено напред, за да избегнете потенциален риск от падане.
- 2.5. Пациентът трябва да бъде подпомогнат да се изправи от медицинските сестри.



## **Внимание! Опасност от падане!**

- 2.6. Пациентът никога не трябва да оставя краката си върху опорите за крака, когато сядат или стават.

## 3. Работа със спирачката за паркиране

- 3.1. С крак натиснете надолу лоста на спирачката за паркиране. Колелото вече е спряно и фиксирано в своята посока. Колелото се освобождава чрез повдигане на лоста за задействане с крак.



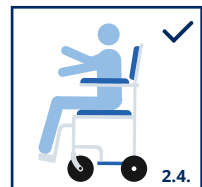
## 4. Демонтиране на опорите за крака

- 4.1. Повдигнете опората за крака с около 100 мм и я завъртете на 90 градуса навън.
- 4.2. Сега можете да натиснете поставката за крака докрай нагоре и да я издърпате.



## 5. Работа с тоалетната кофа

- 5.1. От предната част на стола издърпайте кофата за тоалетна под седалката. За да я извадите, повдигнете леко кофата и след това я издърпайте напред.
- 5.2. Алтернативно можете да поставите или извадите тоалетната кофа отгоре, като повдигнете седалката.





## БЪЛГАРСКИ

### 6. Сваляне на седалката на душа/тоалетната

- 6.1.** Седалката може да се извади от заключеното си положение върху рамката на стола, като се повдигне за почистване или подмяна.

### Грижи и поддръжка

#### 1. Почистване и грижи

- 1.1.** Продуктът може да се почиства с мек конвенционален почистващ и дезинфекциращ препарат. След почистване избършете продукта с чиста, влажна кърпа и след това го избършете със суха кърпа.
- 1.2.** Не използвайте почистващи препарати или препарати за почистване с агресивни съставки (киселини, разредители), както и твърди предмети за почистване (четки), тъй като в противен случай повърхностите могат да се повредят или да се образуват отлагания по материалите.

***Забележка!** Поддържайте продукта чист и го почиствайте редовно. Специално внимание трябва да се обърне на хигиената в чувствителните зони.*

- 1.3.** Продуктът е подходящ за ръчно почистване и дезинфекция.

#### 2. Поддръжка

- 2.1.** Неразпознатото навреме износване и/или неправилното боравене, както и нередовната или никаква поддръжка могат да доведат до злополуки.

***Note!** От съображения за безопасност продуктът трябва да се поддържа професионално поне веднъж годишно.*

- 2.2.** Check product for visible damage (cracks, breakage, loose parts).
- 2.3.** Проверете продукта за видими повреди (пукнатини, счупване, разхлабени части).
- 2.4.** Поддръжката трябва да включва следните контролни дейности и да бъде документирана.
- 2.5.** Всички болтови съединения за херметичност (особено вложките на колелата и рамката).
- 2.6.** Функциониране на подлакътниците и заключващите болтове.
- 2.7.** Функциониране на опората за крака (заменете дефектните опори за крака).
- 2.8.** Ходови характеристики и протектор на колелата (заменете дефектните колела).
- 2.9.** Функциониране на спирачките за паркиране (сменете дефектните спирачки).
- 2.10.** Проверка на принадлежностите за наличие на недостатъци.

### Символи и табели с имена

Табелката с името не трябва да се отстранява! За поръчване на резервни части и обработка на рекламации се изискват името на устройството, серийният номер и годината на производство.





# БЪЛГАРСКИ



Прочетете ръководството за потребителя!



Не изхвърляйте като битови отпадъци



Внимание! Спазвайте инструкциите за безопасност

## SHOWER CHAIRIES

dutchblue.com

**REF 5060**  
1 (1 x 1)

Dutchblue.com LTD  
 Parizhka Komunda 26,  
 Varna, Bulgaria

**DoM:** 07.2022  
**SWL:** 125kgs

LOT

290620225060

3 800234 873794



Опаковката трябва да се съхранява в суха среда



Продуктът е в съответствие с (ЕС) 2017/745 MDR



Етикет на медицинското изделие. Този продукт е медицинско изделие



Производител

**REF 5060**

Номер на изделието

**DoM:** 07.2022

Година на производство

**SWL:** 125kgs

Безопасно работно натоварване-  
Максимално тегло на потребителя в KG



290620225060

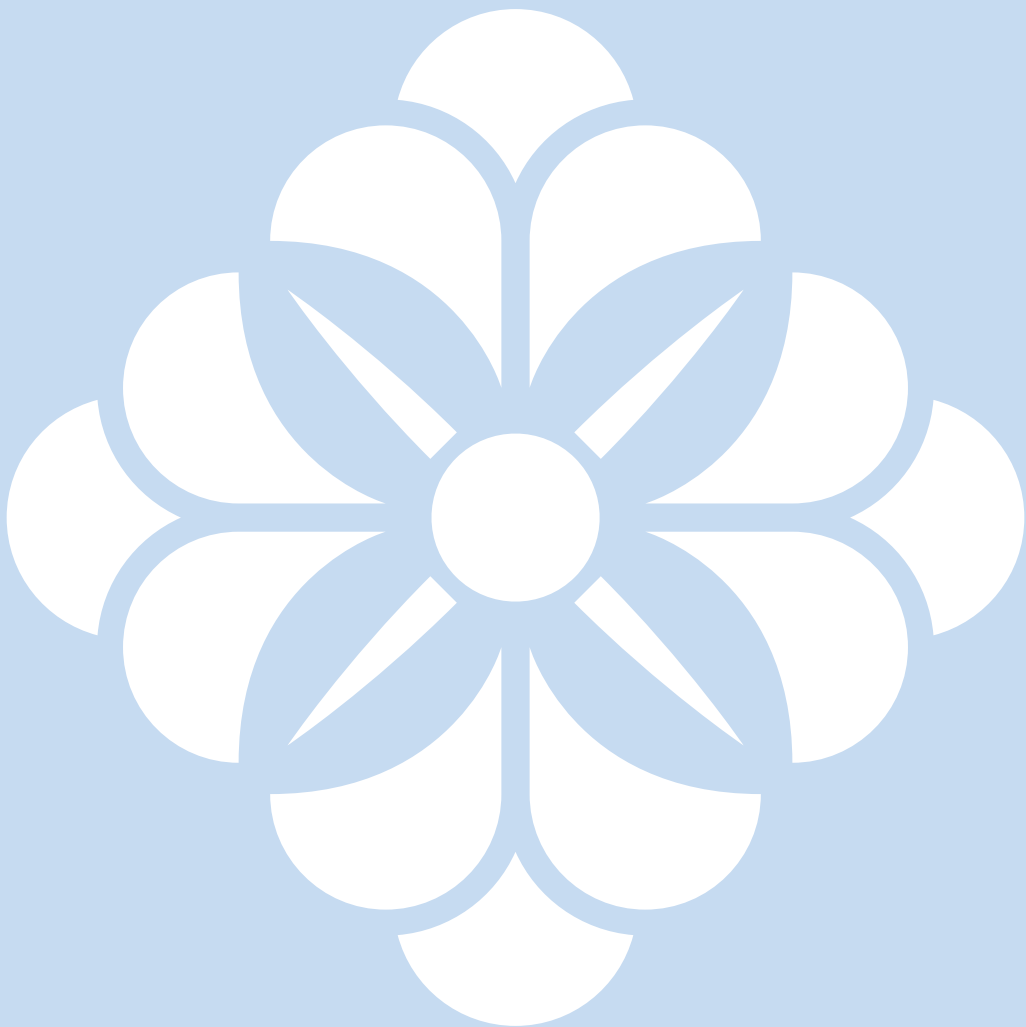
Идентификация на партидата



3 800234 873794

Уникален идентификатор на устройството







# dutchblue.com

## **Bulgaria**

Parizhka Komuna 26  
9000 Varna

## **Deutschland**

Subbelrather Str. 15a  
50823 Köln

## **Österreich**

Europaplatz 2/1/2  
1150 Wien

## **France**

57 rue d'Amsterdam  
75008 Paris

## **België / Belgique**

Square de Meeûs 37  
1000 Brussels

## **Nederland**

Faradayweg 20  
2627 AX Delft



- EN** Thank you for choosing our product.  
**DE** Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.  
**FR** Merci d'avoir choisi notre produit.  
**NL** Dank u voor het kiezen van ons product.  
**BG** Благодарим ви, че избрахте нашия продукт.

